

Jédi 24

ANBIANS KAY NOU
Animation en direction des « seniors »

Patrick ADÈLE-AMÉLIE ek Yves VALÉRY
ké mété anbiants
9è édimi bonmaten
Lanmézon Iaritret « Le Beauséjour »,
« l'USLD Trinité », « La Valériane »

JÉDI PAWOL
Conférence débat

Plodari ek bokantaj pawol
épi Jean BERNABÉ ek Daniel BOUKMAN

« Prénance de la langue créole
dans l'œuvre d'Aimé CÉSAIRE »

Ali BALHAZARD ké li an mòso
« Cahier d'un retour au pays natal »
Raphaël CONFIANT tounen an lang kréyol
7è édimi oswè Lanmézon Lakilti

Vandredi 25

LANMIZIK
Animation musicale
« Savann »

Sé an krey manmay ka fè lanmizik anba lopsion
lasosiasion SAMANA. Sé an mizik miganné épi
diféran enstriman kontel gita élektirik, piano, gita
bas, saxofòn, ti bwa, sasayésa... Sé an mizik lélé épi
« rock », « jazz », « funk », anchouké adan bèlè-a
8è oswè Laplas 22 mé

Sanmdi 26

TTRAJ EK RIMET KOUWÒN
Rallye Créole et remise des Prix
« Gran rali »

Asosiasion « Sanblaj pou fè kréyol lékol » ek lavil
Trinité lianné pou mété doubout gran rali kréyol
Sanblaj Sent-Mari pou rivé Trinité Laplas « Joyeuse »
Lè rivé Trinité, koté 1nè lapremidi Laplas « Joyeuse »
Enskripsion Gran rali asosiasion Sanblaj pou fè kréyol lékol 0596 52 42 67

Rimet kouwon ek moman mizik
épi Max TÉLÈPHE

ek sé mapipi dikté kréyol-la épi sé mapipi
gran rali kréyol-la
7è oswè Lanmézon Lakilti



RABOURAJ 2013

Néviem Laidonn

Trinité ka gloriyé kréol
Semaine consacrée à la langue créole
19-26 Oktob 2013

Exceptionnelle, telle se veut cette neuvième édition qui s'inscrit dans le cadre de la Commémoration du centenaire de la naissance d'Aimé Césaire, père du mouvement littéraire de la négritude.

Le Conseil Municipal, au-delà des objectifs phares qui sous-tendent la mise en œuvre de ce concept unique en son genre, « RABOURAJ », a décidé de rendre hommage à ce grand poète qui était particulièrement attaché à la Caravelle dont il avait fait l'un de ses lieux de recueillement et d'inspiration.

Transmetteur de savoir Universel, Aimé Césaire a voulu, à travers ses œuvres, ses engagements, ses luttes, instiller aux peuples noirs la fierté d'être Noir et leur révéler l'impérieuse nécessité de préserver et de développer leur propre identité.

Élément identitaire fort de notre culture, la langue créole est l'extraordinaire résultante d'apports linguistiques, culturels riches et variés qui ont, au fil de l'histoire, impacté les territoires du Bassin Caribéen tout comme ceux de l'Océan Indien.

Cette inter-perméabilité perpétuelle entre ces mouvements a non seulement permis la construction de la langue créole, mais surtout, a permis la constitution d'un véritable pont entre les diverses composantes de la société martiniquaise. À l'heure de la mondialisation culturelle, notre métissage aux contours uniques est notre Passeport-Trésor au service de notre rapport au monde, Passeport-Trésor dont la langue créole en est la merveilleuse signature.

Et, c'est cet héritage linguistique issu de cette communauté métissée qui fait écho au monde, que nous, artistes, intellectuels, chercheurs, étudiants, élèves ou simples citoyens, avons à cœur de valoriser, chaque année, en participant aux diverses animations consacrées à la langue et à la culture créoles telles que la « dikté kréyol » devenue un élément central de ce rendez-vous événementiel. Mésiezédam, Bel Ravouraj 2013 !

La Trinité, le 1^{er} Octobre 2013
Le Maire
Louis-Joseph MANSCOUR

Trinité ka gloriyé kréyol

Sanmdi 19

DIKTE KRÉYOL

Dictée en créole

An liannaj lavil Trinité, Asosiasion Dikté Kréyol, Bannzil Kréyol Matinik Anbiens épi manmay bèlè Trinité « AM4 Trinité », « Bèlè Lib, Esprésion », ek « Mad' in Tropiques »

10zè bonmaten lakantin santral Lépinet

Lanbélistman Joyce

Lendi 21

KRÉYOL ORA L'ADMINISTRASION

Animation théâtre

Ali BALHAZARD épi José DALMAT ka'y fè moun palé kréyol nan bouk, an tout biwo administrasion, nan tout ti wet...

9è bonmaten



ÉRITAJ

Vernissage et exposition

Isambert DURIVEAU ka plen zié nou épi

« Langaj Volkan »

An montray ki anchouké nan péyi Matinik, nan dlo lawviè, anlè bòdaj lanmè, an mitan dé woch lanati ba an koumansman travay...

Isambert DURIVEAU, sé manmay Matinik, i lévé nan komin Sen-Piè, an pié lamontay Pelée, nan mitan

siek-la ki fini tounen do'y-la. Timanmay, sé lakanpay Mòn-Vè i té ka rété avan i pati pou fè létid matématik pou déviré plita met-lékol. Men sé manniè lavi-a fè'y sanslé,

ki wouvè chimen ba'y asou lanmizik, désen épi laskilti. I travay bwa, banbou, kalbas ek pou bout, i fini pa woch. Woch kidonk, ki lè yo pasé anba lanmen'y ka mofrazé nan plézi wè, nan plézi gadé, nan plézi menyen nan plézi karésé.

7è édimi oswè Lanmézon Lakilti

Enskripsion Dikté :

SMCT : 05 96 58 21 62

ADK : 05 96 72 75 00

E-mail : diktekreyol@gmail.com

Madi 22

VEYADO ALA WARI

Causerie avec un gardien de la parole

Bokantaj pawol épi Jean-Marc TERRINE alantou « LÉMISTÈ » dé mo matjé MONCHOACHI

« Lémistè est le titre du dernier recueil du poète de la Montagne. Il vient avec force, *kon an pawol gajé* donner de l'écho et de la puissance à son œuvre. Un trait d'union, à l'écart dans le bruit de la parole de tous les jours : *pawol inital*, paroles parlées, *lang kominikasion* langue insuffisante... »

J.M. TERRINE

7è édimi oswè kay liv-la

Mékrédi 23

MATJÉ BIS TIMANMAY

Animation jeune public

« Sé twa frè-a »

Kont tradisionel ba jenn manmay nan lang kréyol Daprè an lidé José DALMAT, épi José DALMAT komédjen ek Claude LASSOUR mizisien

9è édimi bonmaten Laplas « Joyeuse »

« Koulè kont ek mizik »

Pawol ek mizik ba jenn manmay épi Rodolphe LESDÉMA, Yves VALÉRY ek Pidou

9è édimi bonmaten Lopital timanmay Trinité

BOKANTAJ

Entretien

Pawol-sonjé Lionel DAVIDAS ansien Prézidan l'A.S.F ek Robert DANIEL ansien Sikrètè Jénéral l'A.S.F. asou vwayaj yo fè atè Trinidad

« Témoignages sur la survivance du créole à Paramine »

A.S.F. (Association des Amis de San Fernando). An asosiasion ki lienné épi lavil San Fernando Trinidad dépi 24 lanné)

7è édimi oswè Lanmézon Lakilti

Trinité, la closerie kreyol